

Meeting Date	Language Access Committee	
November 15, 2013	Education Room	
Members Present	Members Excused	
Judge Rick Romney	Ghulam Hasnain	
Judge Vernice Trease	Jennifer Andrus	
Maureen Magagna	Judge Rick Smith	
Miguel Medina	Wendell Roberts	
Evangelina Burrows		
Randall McUne		
Jennifer Storrer		
Staff: Alison Adams-Perlac, Rosa P. Oakes		
Guests:		
Topic: Approve minutes of September 27, 2013		
Motion: Judge Romney moved to approve the minutes; Evangelina Burrows seconded. Motion passed.		
Topic: Disciplinary Action		By Alison Adams-Perlac
<p>Jennifer Storrer moved to close the meeting for this topic – motion passed. Ms. Adams-Perlac informed the committee that the formal complaint filed against a Spanish certified interpreter was near resolution.</p> <p>Ms. Adams-Perlac has issued a proposed resolution that includes a 6 month penalty in the way of the interpreter’s removal from the state court interpreter roster (retroactive). The interpreter and his attorney are amenable to this and have stated that they will stipulate to it. The interpreter will be eligible for reinstatement at the end of January 2014.</p> <p>Ms. Adams-Perlac stated that this process has revealed the importance of documenting any instances involving interpreter failure to comply with Rule 3-306, the code of ethics, or negative situations that impact court processes. As such, training for coordinators and clerks is imperative.</p> <p>Judge Romney moved to open the meeting; Jennifer Storrer seconded; motion passed.</p>		
Topic: Training – Basic Orientation		By Rosa Oakes
<p>Ms. Oakes reported that the free-of-charge Basic Orientation class that has been offered quarterly for the last fifteen years is in need of adjustments as it relates to when, where, and how often it is offered, and to whom. Within the past 3-4 years there has been a significant drop in attendance. Given that the state policy is to call on certified interpreters and the majority of certified interpreters are in the Spanish language, Ms. Oakes suggested that the class is no longer a valid option for Spanish interpreters. Frequently the majority of registrants for any given class are Spanish-speakers who quite often fail to show up for the class. Ms. Oakes finds that the cost of preparation and instructor’s fees are for naught when registrants fail to show.</p> <p>Also, in an effort to qualify ASL interpreters for court interpreting, the Basic Orientation was somewhat modified to accommodate them. Jennifer Storrer reports that although the Basic Orientation offers very good information, it is not completely relevant to ASL</p>		

interpreters. After some discussion, Judge Trease suggested that a sub-committee be formed to discuss options for overhauling the class. Rosa Oakes and Jennifer Storrer will meet with Tom Langhorne (Judicial Education) to discuss the matter further.

Topic: Reciprocity

By Rosa Oakes

Ms. Oakes reported that she has received a request for certification reciprocity from an interpreter out of Washington State. Since the candidate does not intend to relocate to Utah, she was informed that her WA certification would be honored should she be called on to interpret in Utah; nevertheless, she would not be issued a Utah certificate or be added to the state interpreter rosters. Committee members discussed the potential reasoning behind the request and agreed that it is not rational. Ms. Adams-Perlac suggested that the issue be presented to the Policy and Planning Committee in an effort to modify Rule 3-306 to include reciprocity information for non-residents. Judge Romney moved to approve that action; Jennifer Storrer seconded; and the motion passed.

Meeting adjourned

Next meeting is scheduled for January 24, 2014